

Službeni list

Europske unije

C 382



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

31. prosinca 2013.

Obavijest br.	Sadržaj	Stranica
---------------	---------	----------

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 382/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) ⁽¹⁾	1
2013/C 382/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy) ⁽¹⁾	1

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 382/03	Tečajna lista eura	2
2013/C 382/04	Objašnjenja kombinirane nomenklature Europske unije	3

HR

Cijena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2013/C 382/05	Popis nadležnih tijela predviđenih člankom 4. točkom 1. Direktive Vijeća 2011/16/EU	4
---------------	---	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2013/C 382/06	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	6
2013/C 382/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK) ⁽¹⁾	8

DRUGI AKTI

Europska komisija

2013/C 382/08	Obavijest o zahtjevu u skladu s člankom 30. Direktive 2004/17/EZ – Zahtjev naručitelja	9
---------------	--	---



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 382/01)

Dana 19. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7099. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 382/02)

Dana 20. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7068. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

30. prosinca 2013.

(2013/C 382/03)

1 euro =

Valuta			Tečaj		
USD	američki dolar	1,3783	AUD	australski dolar	1,5520
JPY	japanski jen	145,02	CAD	kanadski dolar	1,4764
DKK	danska kruna	7,4603	HKD	hongkonški dolar	10,6886
GBP	funta sterlinga	0,83640	NZD	novozelandski dolar	1,6866
SEK	švedska kruna	8,9283	SGD	singapurski dolar	1,7481
CHF	švicarski franak	1,2259	KRW	južnokorejski von	1 454,26
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	14,4257
NOK	norveška kruna	8,4255	CNY	kineski renminbi-juan	8,3555
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6250
CZK	češka kruna	27,480	IDR	indonezijska rupija	16 839,12
HUF	mađarska forinta	296,80	MYR	malezijski ringit	4,5408
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	61,211
LVL	letonski lats	0,7025	RUB	ruski rubalj	45,1700
PLN	poljski zlot	4,1487	THB	tajlandski baht	45,230
RON	rumunjski novi leu	4,4707	BRL	brazilski real	3,2208
TRY	turska lira	2,9348	MXN	meksički pezo	18,0096
			INR	indijska rupija	85,3040

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Objašnjenja kombinirane nomenklature Europske unije

(2013/C 382/04)

U skladu s člankom 9(1)(a) drugom alinejom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ⁽¹⁾, Objašnjenja kombinirane nomenklature Europske unije ⁽²⁾ mijenjaju se kako slijedi:

Na stranici 397.

Objašnjenje za podbroj 9705 00 00 briše se.

⁽¹⁾ SL L 256, 7.9.1987., str. 1.

⁽²⁾ SL C 137, 6.5.2011., str. 1.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Popis nadležnih tijela predviđenih člankom 4. točkom 1. Direktive Vijeća 2011/16/EU
 (2013/C 382/05)

Država članica	Nadležno tijelo (na nacionalnom jeziku)
Belgija	Président du Comité de direction du SPF Finances/Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën/Präsident des Direktionsausschusses des FÖD Finanzen
Bugarska	Изпълнителния директор на Национална агенция за приходите или негов упълномощен представител
Češka	Ministerstvo financí, Generální finanční ředitelství
Danska	Skatteministeriet
Njemačka	Bundesministerium der Finanzen
Estonija	Eesti Maksu- ja Tolliamet
Irska	The Revenue Commissioners or their authorised representative
Grčka	Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Španjolska	Agencia Estatal de Administración Tributaria
Francuska	Direction générale des finances publiques
Hrvatska	Ministarstvo financija
Italija	Il Direttore generale delle Finanze
Cipar	Υπουργείο Οικονομικών
Latvija	Valsts ieņēmumu dienests
Litva	Lietuvos Respublikos finansų ministerija
Luksemburg	Ministère des finances
Mađarska	Központi Kapcsolattartó Iroda
Malta	Direttur (Tassazzjoni Internazzjonali), Dipartiment tat-Taxxi Interni, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment
Nizozemska	De minister van financiën of een door deze aangewezen vertegenwoordiger
Austrija	Der Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigter Vertreter
Poljska	Ministerstwo Finansów
Portugal	Ministro das Finanças
Rumunjska	Serviciul Schimb Internațional de Informații

Država članica	Nadležno tijelo (na nacionalnom jeziku)
Slovenija	Ministrstvo za finance
Slovačka	Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
Finska	Verohallinto/Skatteförvaltningen
Švedska	Skatteverket
Ujedinjena Kraljevina	The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs or their authorised representative

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/
Mitsubishi Motors Deutschland)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 382/06)

1. Dana 19. prosinca 2013. Komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnici Frey Automobil Holding Deutschland GmbH (Njemačka, pripada skupini Emil Frey Group) i Mitsubishi Motors Europe BV (Nizozemska, pripada poduzetniku Mitsubishi Motors Corporation), kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom MMDA Automobile GmbH (Njemačka).

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- Frey Automobil Holding Deutschland GmbH: veleprodaja motornih vozila marke „Subaru” u Njemačkoj i maloprodaja vozila drugih marki vozila, također u Njemačkoj,
- Mitsubishi Motors Europe BV: veleprodaja originalnih rezervnih dijelova za motorna vozila marke „Mitsubishi” preko društava-kćeri u Njemačkoj, Švedskoj, Nizozemskoj, Belgiji i Portugalu,
- MMDA Automobile GmbH: ranije pod nazivom Mitsubishi Motors Deutschland GmbH, društvo-kći poduzetnika Mitsubishi Motors Europe B.V., posluje u području veleprodaje vozila i rezervnih dijelova za motorna vozila marke „Mitsubishi” u Njemačkoj i u području maloprodaje osobnih vozila iste marke, također u Njemačkoj.

3. Slijedom preliminarne ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, odgađa se donošenje konačne odluke. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama u okviru Uredbe o koncentracijama ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 56, 5.3.2005., str. 32. („Obavijest o pojednostavnjenom postupku”).

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije**(Predmet COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 382/07)

1. Dana 20. prosinca 2013. Komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnik „Metinvest BV” (Nizozemska) kupnjom dionica stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Open Joint Stock Company „Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant” (Ukrajina).

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- poduzetnik Metinvest BV: proizvodnja čelika i trgovina njime,
- poduzetnik Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant: proizvodnja koncentrirane željezne rude i sintera.

3. Slijedom preliminarne ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o zahtjevu u skladu s člankom 30. Direktive 2004/17/EZ**Zahtjev naručitelja**

(2013/C 382/08)

Komisija je 21. studenoga 2013. primila zahtjev u skladu s člankom 30. stavkom 5. Direktive 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga ⁽¹⁾. Prvi radni dan nakon primitka zahtjeva jest 22. studenoga 2013.

Zahtjev je podnijelo poduzeće Magyar Posta Zrt., a odnosi se na određene poštanske usluge koje se pružaju u Mađarskoj. Člankom 30. predviđeno je da se ta Direktiva ne primjenjuje ako je dotična djelatnost izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen. Ti se uvjeti ocjenjuju isključivo za potrebe Direktive 2004/17/EZ ne dovodeći u pitanje primjenu pravila tržišnog natjecanja.

Komisiji je na raspolaganju razdoblje od tri mjeseca od prethodno navedenog radnog dana u kojem treba donijeti odluku u vezi s tim zahtjevom. Taj rok istječe 24. veljače 2014.

Rok se može produžiti za tri mjeseca. Takvo se produženje mora objaviti.

U skladu s člankom 30. stavkom 6. drugim podstavkom, daljnji zahtjevi u vezi s istim djelatnostima u Mađarskoj, podneseni prije isteka roka za ovaj zahtjev, neće se smatrati predmetom novog postupka već će se rješavati u okviru ovog zahtjeva.

⁽¹⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 1.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HR